

# KANBO HERRIA

## Pirinio Atlantikoetako Departamendua

### ERABAKIEN AKTA

#### 2020ko EKAINAREN 11ko

### HERRI BILTZARRAREN SAIOA

Bi mila eta hogeiko ekainaren hamaikagarren egunean biltzera deiturik, herriko biltzarra Eliane AIZPURU lehen orde anderearen lehendakaritzapean, bildu da. Biltzarra arratseko 7etan hasi da.

Hor ziren: Eliane Aizpuru, Jean-Noël Magis, Yolande Huguenard, Didier Irastorza, Marie Aristizabal, Robert Poulou, Christiane Hargain-Despéries, Vincent Goytino, ordeak; Véronique Cadepond-Larronde, Peio Etcheleku, Corinne Othatceguy, Jean-Paul Eyherachar, Nicole Amestoy, Jean-Jacques Lassus, Isabelle Ayerbe, Jean-François Lacosta, Maud Gastigard, Roger Barbier, Bernadette Remeau, Sébastien Carre, Carmen Gonzalez, Argitxu Hiriart-Urruty, Philippe Bacardatz, Nathalie Aïçaguerre, Jean-Paul Alaman, Amaia Beyrie, Michel Duthilleul, Lilian Hirigoyen, herri kontseilariak.

Ezin etorriak: Christian Devèze, Auzapeza.

Ahalordeak: Christian Devèze jaunak Eliane Aizpuru andereari.

#### – Saioko idazkariaren izendapena.

Biltzarkideek aho batez, Jean-Paul Eyherachar hautatu dute saioko idazkari izateko.

#### – Iragan biltzarraren aktaren onarpena (Aizpuru andereak aurkeztua).

Herri Biltzarkideei proposatu die 2020ko maiatzaren 23ko Herri Biltzarraren akta onartzea.

#### Aho batez onartua.

#### – Herri Biltzarrak auzapezari onartzen dizkion delegazioak (Aizpuru andereak aurkeztua)

Arrazoi praktikoengatik, eta hartu behar diren erabakien kopurua ikusirik, Frantziako Lurralde Kolektibitateen Kode Orokorreko L.2122-22 artikulua araberan, Herri Biltzarrak Auzapezari funtzio delegazio batzuk eman diezazkioke bere agintaldiaren iraupenerako.

Ondorioz, Herri Biltzarkideei proposatu zaie Auzapezari funtzio delegazioak ematea, azalpen ohar sintetikoak aurkeztuak diren bezala, bere agintaldiaren iraupenerako.

Gehitu behar da auzapezak delegazioaren baitan hartu dituen erabakien berri emanen duela Herri Biltzarraren bilkura bakoitzean.

### **Gehiengoz onartua.**

Kontra bozkatu dutenak: Argitxu Hiriart-Urruty, Philippe Bacardatz, Nathalie Aïçaguerre, Jean-Paul Alaman, Amaia Beyrie, Michel Duthilleul, Lilian Hirigoyen.

## **5 – Auzapezaren, ordeen eta kontseilari delegatuen ordain sariak (Aizpuru andereak aurkeztua).**

Frantses Lurralde Kolektibitateen Kode Orokorreko L2123-20, L2123-22, L2123-23 eta L2123-24 artikuluen arabera, Herri Biltzarrak Auzapezaren, ordeen eta Kontseilarien ordain sarien zenbatekoak bozkatu behar ditu.

Aizpuru andereak oroitarazten du Kanbo herria 3 500 eta 9 999 biztanle arteko sail demografikoan kokatzen dela; urteko ordain sari gehiena (2017ko urtarrilaren 26ko 2017-85, 2017ko abenduaren 21eko 2017-1736 eta 2017-1737 dekretuak – 2019ko urtarrilaren 1etik goiti indarrean) honakoa da:

- 1027 indize gordinaren %55, hots 25 670,04 € (gordin) Auzapezarentzat,
- 1027 indize gordinaren %22, hots 10 268,02 € (gordin) zortzi ordeetariko bakoitzarentzat, orotara 82 144,14 €.

Beraz, urteko ordain sarien gehienezko zenbateko gordina 107 814,19 €takoa izanen da.

Aizpuru andereak biltzarkideei proposatu die funtzio ordain sariari buruzko iritzia ematea, betiere horretarako aurreikusi den diru zama errespetatuz eta ordain sari horiek honela ematea:

- Auzapeza: funtzio ordain saria, frantses Funtzio Publikoko eskalako azken indize gordinari dagokion sariaren %49,34ekoa,
- ordeei: funtzio ordain saria, frantses Funtzio Publikoko eskalako azken indize gordinari dagokion sariaren %15ekoa,
- delegazioa duten herri kontseilariari: funtzio ordain saria, frantses Funtzio Publikoko eskalako azken indize gordinari dagokion sariaren %3,54ekoa,

Beraz, urteko ordain sarien zenbateko orokor gordina 92 253,49 €takoa izanen da.

### **Gehiengoz onartua.**

Bozkan parte hartu ez dutenak: Argitxu Hiriart-Urruty, Philippe Bacardatz, Nathalie Aïçaguerre, Jean-Paul Alaman, Amaia Beyrie, Michel Duthilleul, Lilian Hirigoyen.

Herri Biltzarrari honakoa proposatzen dio:

- auzapezaren eta ordeen ordain sariak emendatzea, herria guneko turistiko sailkatua delako, Frantziako Lurralde Kolektibitateen Kode Orokorreko L.2123-22, R.2123-23 artikuluen arabera.

- honako emendatzeak onartzea,

- Auzapeza: funtzio ordain saria, frantses Funtzio Publikoko eskalako azken indize gordinari dagokion sariaren %49,34ekoa, %25ez emendatua,
- ordeei: funtzio ordain saria, frantses Funtzio Publikoko eskalako azken indize gordinari dagokion sariaren %15ekoa, %25ez emendatua,
- delegazioa duten herri kontseilariei: funtzio ordain saria, frantses Funtzio Publikoko eskalako azken indize gordinari dagokion sariaren %3,54ekoa,

Beraz, urteko ordain sarien zenbateko orokor gordina 112 012,41 €takoa izanen da.

### **Gehiengoz onartua.**

Bozkan parte hartu ez dutenak: Argitxu Hiriart-Urruty, Philippe Bacardatz, Nathalie Aïçaguerre, Jean-Paul Alaman, Amaia Beyrie, Michel Duthilleul, Lilian Hirigoyen.

## **6 – Eskatera publikoaren barne araudia (Aizpuru andereak aurkeztua).**

Eskatera publikoari buruzko Euskal Elkargoko zuzentarauak eta izenburu bereko kodea segituz, lurralde erakundeek iragarpenen eta lehiaren aldeko betebeharrak dituzte. Halere, lurralde erakundeek aukera dute beren erosketa politikaren esparrua erabakitzeko, bereziki prozedura beharturik ez dagoenean.

Lurralde erakundeei onartzen zaien malgutasun hori dela-eta, herriak barne arau batzuk finkatu nahi ditu, erosketen eraginkortasuna bermatzeko.

Herri Biltzarrari eskatzen zaio eskaera publikoaren araudia onartzea azalpen ohar sintetikoan aurkeztu bezala. Aizpuru andereak adierazi du honako araudian ematen diren arauen xedeetako bat dela hautetsiei eta herriko langileei merkatu publikoen arauak ezagutaraztea.

### **Gehiengoz onartua.**

Kontra bozkatu dutenak: Argitxu Hiriart-Urruty, Philippe Bacardatz, Nathalie Aïçaguerre, Jean-Paul Alaman, Amaia Beyrie, Michel Duthilleul, Lilian Hirigoyen.

## **7 – Deialdien Batzordea: kideen izendapena (Aizpuru andereak aurkezturik).**

Herri Biltzarrak Deialdien Batzordeko kideak hautatu behar ditu, Frantziako Lurralde Kolektibitateen Kode Orokorreko L.1414-1 eta ondoko artikuluen arabera beharrezkoa baita.

Kanbon 3 500 biztanle baino gehiago dago. Aizpuru andereak batzordearen osaketa azaldu du: auzapeza edo bere ordezkoa, Herri Biltzarrak hautaturiko 5 ordezkari titular ordezkari-tza proportzionalean eta bost ordezkari ordezkari-tza titularren ordezkatzeko hauek ezin badute parte hartu.

Deialdi batzordeko kide titullarrak zerrendaka bozkatuko dira, ordezkari-tza proportzionalean gorenera borobildua eta ez nahasketa ezta bozka lehenetsirik gabe.

Biltzarkideei eskatu die deialdi batzorderako beren hautagaien zerrendak aurkeztea.

« Unis pour Cambo » zerrendak honakoak aurkeztu ditu:

Jean-Noël Magis, Jean-Paul Eyherachar, Eliane Aizpuru, Didier Irastorza, titular gisa;  
Yolande Huguenard, Christiane Hargain-Desperies, Maud Gastigard, Véronique Cadepond-  
Larronde, ordezkari gisa.

« Nahi Dugun Herria » zerrendak honakoak aurkeztu ditu:

Philippe Bacardatz, titular gisa ;  
Jean-Paul Alaman, ordezkari gisa.

Sekretu peko bozka eta zenbaketa egin dira:

Bozkatzaile kopurua..... 29  
Baliogabeak..... 0  
Bozka kopurua..... 29

Honela banatuak dira:

« Unis pour Cambo » zerrendak 22 boz ukan ditu  
« Nahi Dugun Herria » zerrendak 7 boz ukan ditu

Ondorioz, honakoak izendatuak dira:

Titularrak	Ordezkoak
Jean-Noël MAGIS	Yolande HUGUENARD
Jean-Paul EYHERACHAR	Christiane HARGAIN-DESPERIES
Eliane AIZPURU	Maud GASTIGARD
Didier IRASTORZA	Véronique CADEPOND-LARRONDE
Philippe BACARDATZ	Jean-Paul ALAMAN

## **8 – Prozedura egokituko Deialdien Batzordea (MAPA) (Aizpuru andereak aurkeztua).**

Aizpuru andereak biltzarkideei proposatu die Prozedura Egokituko Deialdien Batzorde (MAPA) bat sortzea eta horko kideak izendatzea (bost titular eta bost ordezko) deialdi batzordearen baldintza berdinetan.

Prozedura Egokituko Deialdien batzordeko kide titularrak zerrendaka bozkatuko dira, ordezkari-tza proportzionalean gorenera borobildua eta ez nahasketa ezta bozka lehenetsirik gabe.

Biltzarkideei eskatu die prozedura egokituko deialdien batzorderako (MAPA) beren hautagaien zerrendak aurkeztea.

« Unis pour Cambo » zerrendak honakoak aurkeztu ditu:

Jean-Noël Magis, Jean-Paul Eyherachar, Eliane Aizpuru, Didier Irastorza, titular gisa;  
Yolande Huguenard, Christiane Hargain-Desperies, Maud Gastigard, Véronique Cadepond-  
Larronde, ordezkari gisa.

« Nahi Dugun Herria » zerrendak honakoak aurkeztu ditu:

Philippe Bacardatz, titular gisa ;

Jean-Paul Alaman, ordezkari gisa.

Sekretu peko bozka eta zenbaketa egin dira:

Bozkatzaile kopurua.....	29
Baliogabeak.....	0
Bozka kopurua.....	29

Honela banatuak dira:

« Unis pour Cambo » zerrendak 22 boz ukan ditu

« Nahi Dugun Herria » zerrendak 7 boz ukan ditu

Ondorioz, honakoak izendatuak dira:

Titularrak	Ordezkoak
Jean-Noël MAGIS	Yolande HUGUENARD
Jean-Paul EYHERACHAR	Christiane HARGAIN-DESPERIES
Eliane AIZPURU	Maud GASTIGARD
Didier IRASTORZA	Véronique CADEPOND-LARRONDE
Philippe BACARDATZ	Jean-Paul ALAMAN

## **9 – Zerbitzu Publikoko Delegazioen batzorde berezia (DSP): kideen izendapena (Aizpuru andereak aurkeztua).**

Aizpuru andereak biltzarkideei proposatu die zerbitzu publikoko delegazioen batzorde (DSP) bat sortzea eta horko kideak izendatzea (bost titular eta bost ordezko) deialdi batzordearen baldintza berdinetan.

Zerbitzu publikoko delegazioen batzordeko kide titularrak zerrendaka bozkatuko dira, ordezkari-tza proportzionalean gorenera borobildua eta ez nahasketa ezta bozka lehenetsirik gabe.

Biltzarkideei eskatu die zerbitzu publikoko delegazioen batzorderako beren hautagaien zerrendak aurkeztea.

« Unis pour Cambo » zerrendak honakoak aurkeztu ditu:

Jean-Noël Magis, Jean-Paul Eyherachar, Eliane Aizpuru, Didier Irastorza, titular gisa;  
Yolande Huguenard, Christiane Hargain-Desperies, Maud Gastigard, Véronique Cadepond-Larronde, ordezkari gisa.

« Nahi Dugun Herria » zerrendak honakoak aurkeztu ditu:

Philippe Bacardatz, titular gisa ;  
Jean-Paul Alaman, ordezkari gisa.

Sekretu peko bozka eta zenbaketa egin dira:

Bozkatzaile kopurua.....	29
Baliogabeak.....	0
Bozka kopurua.....	29

Honela banatuak dira:

« Unis pour Cambo » zerrendak 22 boz ukan ditu

« Nahi Dugun Herria» zerrendak 7 boz ukan ditu

Ondorioz, honakoak izendatuak dira:

Titularrak	Ordezkoak
Jean-Noël MAGIS	Yolande HUGUENARD
Jean-Paul EYHERACHAR	Christiane HARGAIN-DESPERIES
Eliane AIZPURU	Maud GASTIGARD
Didier IRASTORZA	Véronique CADEPOND-LARRONDE
Philippe BACARDATZ	Jean-Paul ALAMAN

## **10 – G.E.U.Z: Administrazio Kontseilukideen kopurua eta Herri Biltzarreko ordezkarien izendapena (Aizpuru andereak aurkeztua).**

Aizpuru andereak jakitera ematen du GEUZ-eko Administrazio Kontseilua osatzeko eta indarrean ezartzeko arauak Herri Biltzarrak finkatzen dituela (Frantziako Gizarte Ekintza eta Familien kodeko L.123-6 eta R.123-7 artikulua eta ondorengoak).

Auzapezaz aparte, GEUZ-eko eskubide osoko Presidentea dena, Administrazio Kontseilua kopuru berdinetan honela osatua da:

- Herri Biltzarkideetako gehienez 8 eta gutxienez 4, biltzarkideek hautaturik,
- Herri Biltzarkide ez diren gehienez 8 eta gutxienez 4 pertsona Auzapezak hautaturik.

Beraz, GEUZ-eko Administrazio Kontseiluko kideen kopurua finkatu behar da eta ordezkari izanen diren biltzarkideak izendatu.

Aizpuru andereak GEUZ-eko Administrazio Kontseiluko kideen kopurua hamaseitan finkatzea proposatu du, jakinez erdia baizik ez dela Herri Biltzarkideen artean hautatuko eta beste erdia Auzapezak izendatuko duela.

Zehaztu du ere Herri Biltzarrak hautatu kideak zerrendaka bozkatuko direla, ordezkaritza proportzionalean gorenera borobildua eta ez nahasketa ezta bozka lehenetsirik gabe.

Biltzarkideei eskatu die beren hautagaien zerrendak aurkeztea.

« Unis pour Cambo » zerrendak honakoak aurkeztu ditu:

Vincent Goytino, Corinne Othatcegy, Carmen Gonzalez, Isabelle Ayerbe, Maud Gastigard, Christiane Hargain-Despéries.

« Nahi Dugun Herria » zerrendak honakoak aurkeztu ditu:

Amaia Beyrie eta Lilian Hirigoyen.

Sekretu peko bozka eta zenbaketa egin dira:

Bozkatzaile kopurua..... 29  
Baliogabeak..... 0

Honela banatuak dira:

« Unis pour Cambo » zerrendak 22 boz ukan ditu  
« Nahi Dugun Herria» zerrendak 7 boz ukan ditu

Ondorioz, honakoak izendatuak dira:

- Vincent GOYTINO,
- Corinne OTHATCEGUY,
- Carmen GONZALEZ,
- Isabelle AYERBE,
- Maud GASTIGARD,
- Christiane HARGAIN-DESPERIES
- Amaia BEYRIE
- Lilian HIRIGOYEN

## **11 – Eskolentzako kutxa: ordezkarien izendapena ( Aizpuru andereak aurkeztua).**

Herri Biltzarrari eskatu dio Eskoletako Kutxarako lau ordezkari izendatzea, Auzapezaz aparte, kutxa presidentea izan behar baita.

Aizpuru andereak proposatzen du gehiengoko hiru ordezkari eta oposizioko bat izendatzea:

- Marie ARISTIZABAL,
- Nicole AMESTOY,
- Véronique CADEPOND-LARRONDE,
- Lilian HIRIGOYEN

**Aho batez onartua.**

## **12 – GEUZ-ari diru laguntza aurrerapena (Aizpuru andereak aurkeztua).**

2020ko hasierako aurrekontua bozkatu artean, biltzarkideei proposatu die GEUZ-ari dagokion diru laguntzaren 25 000 € aurreratzea.

**Aho batez onartua.**

## **13 – Herriko forfetaren ordaintzeko modalitateak (Aizpuru andereak aurkeztua).**

Aizpuru andereak biltzarkideei oroitarazten die herriak Sainte Marie eskola pribatuari eta Errobi Ikastolari diru laguntza bat ematen diela herrian bizi diren haurrentzat.

Covid-19 osasun krisia dela-eta, proposatu du herriaren laguntza hori (2019-2020 ikasturtekoa) ohikoa ez den bezala aldi bakar batean ematea, hots uztailean hondarrean.

Etorkizunean bi alditan emanen da, (apirilean eta uztailean) %50 aldi bakoitzean.

**Aho batez onartua.**

#### **14 – Turismo Bulegoa: 2017-2019 helburu hitzarmenari 1. eranskina (Aizpuru andereak aurkeztua).**

Herri Biltzarrari eskatu dio Auzapezari baimena ematea Turismo Bulegoarekiko 2017-2019 helburu hitzarmenaren 1. eranskin izenpetzeko, azalpen ohar sintetikoak aurkeztua den bezala.

**Aho batez onartua.**

#### **15 – Bertako merkataritzaren bultzatzeko ekintza: Merkatarien Batasunaren eta Turismo Bulegoaren diru laguntza (Aizpuru andereak aurkeztua).**

Aizpuru andereak jakitera eman du, frantses gobernuak proposatu laguntzez gain, herriak bere laguntza ekintza ezarri nahi duela merkataritzari bultzada baten emateko, krisialdiaren ondorioei aurre egin diezaion.

Aizpuru andereak jakitera ematen du herriak 20 000 €ko diru laguntza baten emateko xedea duela Merkatarien Batasunari eta Turismo Bulegoari. Diru laguntza hori, altxortegi aurrerapen bat da, Kanboko biztanleei 10€ko eros-bono baten emateko. Eros-bonoak hautesle zerrendetan izena emana duten 18 urtetik gorako biztanleei igorriko zaizkie, baita zerrenda horietan izena eman ez dutenei baina maskarak banatzean beren xedea jakinarazi dutenei. 2020ko azaroaren 30a arte erabiltzen ahalko diren eros-bonoak bi elkarte hauetako bateko kide diren saltoki edo enpresetan erabili ahalko dira. Herriaren diru laguntza 50 000 € ingurukoa izanen dela aurreikusten da, eta horren diruztatze Auzapezaren, ordean eta kontseilari delegatuen ordain sari garbietatik hartuko da dirua, zenbatekora iritsi arte.

Herri Biltzarrari eskatu dio Auzapezari baimena eman diezaiola hautetsi guztiei igorri zaien hitzarmenaren emendakina bi elkarteekin izenpetzeko, diru laguntza eman ahal izateko.

**Aho batez onartua.**

#### **16 – Prezioen berrikustea Covid-19ari loturik. (Aizpuru andereak aurkeztua).**

Covid 19 krisiaren kalte ekonomikoak izan dituzten enpresen laguntzeko, herriak honako neurriak aurreikusten ditu:

- Asteroko merkatura saltzera etortzen eta abonatuak diren merkatariei 3 hilabetez saria ez ordainaraztea,



- Eremu publikoa ekonomikoki ustiatzeko baimena duten merkatari 4 hilabetez eremu publiko hori okupatzeko saria ez ordainaraztea,
- Herriko lokalak alokatzen dituzten merkatari eta enpresei alokairu sariak gerorako uztea, sari horiek denboran banatzeko aukerak kasuan kasu aztertuz.
- Taberna, kafe eta jatetxeei kanpoko alde handiagoa erabiltzeko aukera ematea, ahal denean, barnean galtzen dituzten lekuak konpentsatzeko. Honela, eremu publikoa erabiltzen ahalko dute 2020ko iraila bukaera arte, trukean deus ordaindu gabe.
- Mediatekarako abonamenduak bi hilabetez luzatzea, ezen izena emana dutenek bi hilabetez ezin izan baitute erabili hetsia egon baita.

Herri Biltzarrari guzti hauetaz erabakitze eskatu dio.

### **Aho batez onartua.**

## **17 – Paskalekuko biribilgunea: hitzarmena Pirinio Atlantikoetako Departamendu Kontseiluarekin (Magis jaunak aurkeztua).**

Herri Biltzarrari proposatu zaio Auzapezari baimena ematea, biltzarkide guztiek eskuratu duten ohar laburtuan aipatzen den hitzarmena Departamendu Kontseiluarekin izenpetzeko, RD 10 / RD 410 eta Paskalekuko errepideen bidegurutzean biribilgune baten egiteko.

### **Aho batez onartua.**

## **18 – SDEPA: Pouponnière errepidean TB (Tentsio Baxuko) sareen lurperatzea (Magis jaunak aurkeztua).**

Magis jaunak adierazi du « Syndical Esthétique » (herri urbanoak) 2019 programaren baitan, Herriak Syndicat d’Energie des Pyrénées-Atlantiques (SDEPA) partzuergoari galdegin diola Pouponnière errepidean TB sareen lurperatzeko ikerketa baten egitea.

Herri Biltzarrari eskatu dio gastuen zenbatekoa onartzea eta lanen diruztatzea bozkatzea.

Lanen zenbatekoa ZB .....	126 549,49 €
SDEPAren partehartzea.....	72 000,00 €
SDEPA bere gain hartzen duen BEZ .....	20 321,82 €
Herriaren partehartzea .....	29 609,08 €
Herriaren partehartzea kudeaketa gastuetan.....	4 618,59 €

### **Aho batez onartua.**

## **19 – SDEPA: Pouponnière errepideko TB sarren lurperatzeari loturiko argiteria publikoa (Magis jaunak aurkeztua).**

Magis jaunak adierazi du « rénovation et création d’éclairage public sécuritaire » (Departamendua) 2019 programaren baitan, Herriak Syndicat d’Energie des Pyrénées-Atlantiques (SDEPA) partzuergoari galdegin diola Pouponnière errepidean TB sareen lurperatzeari loturiko argiteria publikoa ezartzeko ikerketa baten egitea.

Herri Biltzarrari eskatu dio gastuen zenbatekoa onartzea eta lanen diruztatzea bozkatzea.

Lanen zenbateko ZB .....	77 457,75 €
Departamenduaren partehartzea .....	6 000,00 €
F.C.T.V.A.....	12 242,44 €
Herriaren partehartzea .....	56 388,38 €
Herriaren partehartzea kudeaketa gastuetan.....	2 826,93 €

**Aho batez onartua.**

### **19 – SDEPA: Pouponière errepidean TB sareen lurperatzeari loturiko Orange-n obrak (Magis jaunak aurkeztua).**

Magis jaunak adierazi du « Génie civil communications électroniques option A » 2019 programaren baitan, Herriak Syndicat d’Energie des Pyrénées-Atlantiques (SDEPA) partzuergoari galdegin diola Pouponnière errepidean TB sareen lurperatzeari loturiko Orange-n obrei buruzko ikerketa baten egitea.

Herri Biltzarrari eskatu dio gastuen zenbatekoa onartzea eta lanen diruztatzea bozkatzea.

Lanen zenbateko ZB .....	62 519,82 €
Herriaren partehartzea .....	60 238,07 €
Herriaren partehartzea kudeaketa gastuetan.....	2 281,75 €

**Aho batez onartua.**

### **– Auzapezaren erabakien komunikazioa (Aizpuru andereak aurkeztua).**

Herri Biltzarrari jakitera eman dizkio auzapez gisa hartu behar izan dituen erabakiak eta bereziki otsailaren 9a eta maiatzaren 30a artean hilerriko kontzesioei buruzkoak.

Solasgai guztiak landurik, saioa 21:40ean bukatu da.